



## ZMLUVA O OCHRANE OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v aktuálnom znení  
a v zmysle článku 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016  
o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov  
a v zmysle § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v aktuálnom znení  
(ďalej aj „**Zmluva**“)

### ZMLUVNÉ STRANY:

**Organizácia uvedená hore v dotazníku, ktorý je súčasťou tejto Zmluvy.**

V mene ktorej koná: Osoba, ktorej je priradený profil organizácie na portáli GROWNi.sk a je oprávnená konať  
v mene organizácie.

(ďalej aj ako „Prevádzkovateľ“)

a

**Názov:** LEAF, o. z. (občianske združenie LEAF)  
**Sídlo:** Prievozská 4, 821 09 Bratislava, Slovenská republika  
**IČO:** 42264723  
**V mene ktorej koná:** Branislav Kleskeň  
(ďalej aj „Sprostredkovateľ“)  
(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu aj „**Zmluvné strany**“)

### PREAMBULA

Zmluvné strany sa rozhodli uzavrieť osobitnú zmluvu, v ktorej upravujú vzájomné práva a povinnosti týkajúce  
sa ochrany a spracúvania osobných údajov.

### I. PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom Zmluvy je vzájomná dohoda Zmluvných strán o právach a povinnostiach pri spracúvaní  
osobných údajov, najmä vo vzťahu k:
  - 1.1.1 povereniu Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa, a to v  
rozsahu, za podmienok a na účel dohodnutý v tejto Zmluve a spôsobom podľa Zákona,
  - 1.1.2 poskytovaní osobných údajov Prevádzkovateľom druhej Zmluvnej strane.
- 1.2 Zmluvné strany môžu byť v postavení Prevádzkovateľa, alebo Sprostredkovateľa, alebo  
Subdodávateľa, alebo Prijemcu.

### II. DEFINÍCIE POJMOV

- 2.1 **Zákon** – zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v platnom znení.
- 2.2 **Nariadenie** - nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane  
fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje  
smernica 95/46/ES.

- 2.2 **Dotknutá osoba** – každá fyzická osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú (napr. záujemcovia o pracovnú ponuku na portáli GROWNi).
- 2.3 **Oprávnená osoba** – každá fyzická osoba, ktorá prichádza do styku s osobnými údajmi v rámci svojho pracovnoprávneho alebo obdobného vzťahu.
- 2.4 **Osobné údaje** - údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.
- 2.5 **Prevádzkovateľ** – každý, kto sám alebo s inými vymedzí účel spracúvania osobných údajov, určí podmienky ich spracúvania a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene; Prevádzkovateľ je ten, kto je na plnenie účelu spracúvania za Prevádzkovateľa ustanovený alebo spĺňa zákonom ustanovené podmienky.
- 2.6 **Sprostredkovateľ** – každý, kto spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v písomnej zmluve podľa Zákona.
- 2.7 **Subdodávateľ** – každý, kto spracúva osobné údaje a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť Sprostredkovateľa.
- 2.8 **Príjemca** – každý, komu sú osobné údaje poskytnuté alebo sprístupnené.
- 2.9 **Spracúvanie osobných údajov** - vykonávanie operácií alebo súboru operácií s osobnými údajmi, najmä ich získavanie, zhromažďovanie, šírenie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, blokovanie, likvidácia, ich cezhraničný prenos, poskytovanie, sprístupňovanie alebo zverejňovanie.
- 2.10 **Poskytovanie osobných údajov** - odovzdávanie osobných údajov druhej Zmluvnej strane, ktorá ich ďalej spracúva.
- 2.11 **Sprístupňovanie osobných údajov** - oznámenie osobných údajov alebo umožnenie prístupu k nim príjemcovi, ktorý ich ďalej nespracúva.
- 2.12 **IS** - informačným systémom osobných údajov je informačný systém, v ktorom sa na vopred vymedzený alebo ustanovený účel systematicky spracúva alebo má spracúvať akýkoľvek usporiadaný súbor osobných údajov prístupných podľa určených kritérií, bez ohľadu na to, či ide o informačný systém centralizovaný, decentralizovaný alebo distribuovaný na funkčnom alebo geografickom základe; informačným systémom sa na účely tejto Zmluvy rozumie aj súbor osobných údajov, ktoré sú spracúvané alebo pripravené na spracúvanie čiastočne automatizovanými alebo inými ako automatizovanými prostriedkami spracúvania.
- 2.13 **Súhlas so spracúvaním osobných údajov** – doklad, ktorý obsahuje údaje o tom, kto súhlas poskytol, komu sa tento súhlas dáva, na aký účel, zoznam alebo rozsah osobných údajov a čas platnosti súhlasu. Udelenie súhlasu musí byť hodnoverne preukázateľné počas celej doby spracúvania osobných údajov.
- 2.14 **Právny základ spracúvania osobných údajov** – podmienka zákonnosti spracúvania osobných údajov, ktorou v zmysle čl. 6 odsek 1 Nariadenia môže byť: súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov na jeden alebo viaceré konkrétne účely; zmluva, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba a pre účely jej plnenia je potrebné spracúvanie osobných údajov; žiadosť dotknutej osoby o uzatvorenie

zmluvy, pre účely ktorej je potrebné spracúvanie osobných údajov; splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa; ochrana životne dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej fyzickej osoby; splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme; oprávnené záujmy, ktoré sleduje prevádzkovateľ alebo tretia strana, s výnimkou prípadov, keď nad takýmito záujmami prevažujú záujmy alebo základné práva a slobody dotknutej osoby, ktoré si vyžadujú ochranu osobných údajov, najmä ak je dotknutou osobu dieťa.

### III. POVERENIE SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

3.1 Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov za nasledovných podmienok:

3.1.1 Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa platnosti tejto Zmluvy;

3.1.2 Účel spracovania osobných údajov (ďalej len „OÚ“) je:

*Získavanie osobných údajov potenciálnych uchádzačov o pracovnú pozíciu/stáž u Prevádzkovateľa*

3.1.3 Predmet spracúvania osobných údajov a nasledovné kategórie dotknutých osôb, ktoré zahŕňa sú:

- *Subdodávateľ: n/a*
- *Právny základ spracúvania: Súhlas dotknutej osoby*
- *Názov informačného systému: Pracuj a Pomáhaj sa na portáli GROWNI.sk*
- *Okruh dotknutých osôb: Registrovaný/neregistrovaný používateľ portálu GROWNI.sk – záujemca o pracovnú pozíciu a dobrovoľnícku pozíciu*
- *Dátum začatia spracúvania/poskytnutia osobných údajov: Deň vzniku platnosti tejto Zmluvy*
- *Podmienky spracúvania osobných údajov: Žiadne špecifické podmienky*
- *Lehoty pre vymazanie údajov: 1 rok od poskytnutia súhlasu dotknutej osoby*
- *Zoznam spracúvaných kategórií osobných údajov:*
  - Údaje súvisiace so záujmom o pracovnú pozíciu*
  - Údaje súvisiace so záujmom o dobrovoľnícku činnosť*
  - Kontaktné údaje na dotknutú osobu*
  - Otázky a poznámky k danej pozícii alebo organizácii*
  - Profil (dotknutej osoby) registrovaného používateľa na GROWNI.sk*

3.1.4 Zoznam povolených operácií s osobnými údajmi je:

*Získavanie osobných údajov od dotknutej osoby, ich zhromažďovanie a zaznamenávanie, automatické poskytovanie prevádzkovateľovi a ich následná likvidácia v databáze sprostredkovateľa.*

3.1.5 Prevádzkovateľ prehlasuje, že OÚ poskytované Sprostredkovateľovi na spracúvanie v rozsahu tejto Zmluvy získal v súlade s GDPR alebo Zákomom.

- 3.1.6 Prevádzkovateľ zodpovedá za bezpečný spôsob poskytnutia OÚ Sprostredkovateľovi, pri poskytovaní bude postupovať v súlade s princípmi a pravidlami pre bezpečné spracúvanie OÚ. Prostriedky spracúvania Prevádzkovateľ vyhodnotil a bude vyhodnocovať bezpečnosť a stav stanovených prostriedkov spracúvania OÚ. Prevádzkovateľ určuje osobu, ktorá má oprávnenie vydávať Sprostredkovateľovi pokyny a vystupovať ako kontaktné osoby pre otázky týkajúce sa ochrany údajov v kontexte tejto Zmluvy, ktorou je osoba uzatvárajúca túto zmluvu.
- 3.1.7 Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a na jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.
- 3.1.8 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať OÚ len na základe pokynov Prevádzkovateľa, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Európskej Únie (EÚ) alebo právo členského štátu EÚ, ktorému Sprostredkovateľ podlieha, pričom vo všeobecnosti vydáva Prevádzkovateľ pokyny písomne (aspoň v elektronickej podobe). V prípade, že je pokyn Prevádzkovateľa vydaný iba ústne, Sprostredkovateľ nenesie zodpovednosť za nedodržanie pokynov. Sprostredkovateľ môže pri spracúvaní OÚ podľa tejto Zmluvy využiť ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „Subdodávateľ“). Sprostredkovateľ je povinný informovať Prevádzkovateľa o Subdodávateľoch a o ich zmenách spracúvať osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa. Povinnosťou sprostredkovateľa je poučiť osoby oprávnené spracúvať osobné údaje o povinnosti zachovávať mlčanlivosť a dôvernosc informácií, vykonať všetky opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov, poskytnúť prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť v súvislostiach so zabezpečením práv dotknutej osoby, s prijatím opatrení na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania a v súvislosti s kontrolou plnenia povinností a zlikvidovať alebo vrátiť osobné údaje po ukončení služby prevádzkovateľovi.

## **VIII. TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVY**

- 8.1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to po dobu registrácie profilu na portáli GROWNI.sk.
- 8.2. Túto Zmluvu je možné kedykoľvek ukončiť dohodou Zmluvných strán, odstúpením od Zmluvy za podmienok stanovených Zmluvou alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo uplynutím výpovednej lehoty v dôsledku výpovede niektorej zo Zmluvných strán.

## **IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 9.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom vytvorenia profilu Prevádzkovateľa na portáli GROWNI.sk. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 9.2 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Zmluvným stranám nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by túto zmluvu robili neplatnou.
- 9.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatným alebo neúčinným, táto neplatnosť či neúčinnosť sa nedotýka ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neplatné alebo neúčinné ustanovenie bude nahradené na základe dohody ustanovením platným, s rovnakým hospodárskym zmyslom.
- 9.4 Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvárajú túto zmluvu podľa slovenského právneho poriadku, najmä podľa príslušných ustanovení Nariadenia, respektíve Zákona.

- 9.5 Zmluva je vyhotovená elektronicky.
- 9.6 Zmluvné strany súhlasne prehlasujú, že si ustanovenia tejto Zmluvy riadne prečítali, porozumeli im zhodne čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich vôľu a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.